

# Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

## LE COURRIER GREC, JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις τῆς ἑβδομάδος, τὴν Πέμπτην καὶ Κυριακὴν. — Ἡ τιμὴ τῆς συνδρομῆς εἶναι 40 δραμ. κατ' ἔτος προκληρωτά. — Ἡ τιμὴ τῶν καταχωρήσεων θέλει εἶναι 30 λεπτά διὰ τὸν στίχον τοῦ φύλλου, καὶ 12 λεπτά διὰ τὸν στίχον τοῦ Παραστήματος. — Ἡ συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸν ἐργαστήριον ἐντός τοῦ Καταστήματος τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομίων Δικειρωτῶν τῶν Β. Ἐφημερίδων εἰς δὲ τὰς ἑπαρχίας παρὰ τοῖς Διευθυνταῖς τῶν ταχυδρομίων, καὶ ἐκτός τῆς Ἑλλάδος παρὰ τοῖς Κυρίοις Ἕλλησιν. Προξένους.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 40 de par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dans les suppléments. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΠΕΜΠΤΗ, 7 Νοεμβρίου 1840.

IEUDJ, 19 Novembre 1840.

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΑΘΗΝΑΙ, 6 Νοεμβρίου 1840.

Διὰ Βασ. διατάγματος τῆς 30 Σεπτεμβρίου ἡ Κυβέρνησις ἐπέτρεψε τὴν εἰς Σύρον σύστασιν ἀνωνύμου ἀσφαλιστικῆς ἐταιρείας ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν τοῦ *Διόλου*.

Διὰ Βασ. διατάγματος τῆς 5 (17) Ὀκτωβρ. ὁ Κ. Μ. Βυρνάλης ἐδιορίσθη ὑποπρόξενος τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰς ἀντὶ τοῦ ἀποβιώσαντος Κ. Φωκίανου.

Διὰ Βασ. διατάγματος τῆς 9 (21) Ὀκτωβρίου ἀνεγνωρίσθησαν ὡς ὑποπρόξενoi τῆς Σαρδινίας οἱ ΚΚ. Α. Βακόνιδιος, εἰς Σύρον.

- Α. Ἐυνώδ, εἰς Πειραιᾶ.
- Ν. Βρῆς, εἰς Μήλον.
- Α. Ναρδίνος, εἰς Ναβαρῖνον.

Διὰ Βασ. διατάγματος τῆς 25 Σεπτεμβρίου ἐπετράπη εἰς τὸν δευτέρως τάξεως πλοίαρχον τοῦ βασιλικῆς ναυτικοῦ *Ἀνάργυρον Λεμπέσην* νὰ φέρῃ τὰ πρᾶσιμα τοῦ τάγματος τοῦ ἀγίου Στανισλάου, τὰ ἀπονεμηθέντα αὐτῷ παρὰ τοῦ Μεγαλειστάτου Αὐτοκράτορος πασῶν τῶν Ῥωσσιῶν.

Διὰ Βασ. διατάγματος τῆς 12 (24) Ὀκτωβρίου ὁ Κ. Ι. Μαγιόρ ἀνεγνωρίσθη Βρετανικὸς ὑποπρόξενος εἰς Ναυπλίαν.

Διὰ Βασ. διατάγματος τῆς 13 (25) Ὀκτωβρίου ἀνεγνωρίσθησαν ὡς μέλη Ὀθωμανικῆς τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς οἱ ΚΚ. Κωνσταντῖνος Μουσοῦρος καὶ Ὁσμάν Ἐφέντης Σατουτζαδῆς ἀντὶ τοῦ Κουτσῆ Ἐφέντη καὶ Σαῖτ Ἐφέντη ἀνακαλεσθέντων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν.

Ἡ διαταγὴ τοῦ στρατοῦ διὰ τὸ ἔτος 1840—1841 ἐδημοσιεύθη τὴν 4 (16) Ὀκτωβρίου ὑπὸ τῆς ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως· εἰς αὐτὴν παρατηροῦμεν τὸν διορισμὸν τοῦ ὑποστρατήγου Κ. Σχμάλτς, τοῦ ἐπὶ τῶν στρατιωτικῶν ὑπουργοῦ, ὡς ἀνωτέρου ταξίαρχου τοῦ Σωτήρος.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ταγματάρχου τῆς Χωροφυλακῆς Κ. Δελιγεώργη, ὡς ταξίαρχου.

— Τὸν διορισμὸν ὡς ἱπποτῶν τοῦ αὐτοῦ τάγματος τῶν ταγματάρχων *Γιουράκου, Πουλικάκου καὶ Σταυρίδου*, τοῦ λοχαγοῦ Β. Καπιτανάκου *Μαυρομιχάλη* καὶ τοῦ ἀνθυπολοχαγοῦ Κ. Δισεντέρη.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ἀντισυνταγματάρχου Κ. Δ. Καλλέργη, ἀρχηγοῦ τῆς δευτέρας μοίρας τοῦ ἱππικοῦ, ὡς ἐπιθεωρητοῦ τοῦ ἱππικοῦ.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ταγματάρχου Ἄνου ἀρχεῖ τοῦδε πολιταρχικοῦ ταγματάρχου Ἀθηνῶν, ὡς τοιοῦτου εἰς Μοθώνην.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ταγματάρχου τῆς Φάλαγγος Γ. Βάϊα ὡς ἀρχηγοῦ τοῦ Ζ'. τάγματος τῆς ὄροφυλακῆς.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ἐπιτίμου ταγματάρχου Α. Τζάνη, ὡς πολιταρχικοῦ ταγματάρχου Ἀθηνῶν.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ἐπιτίμου ἐπιίατροῦ Κ. Ἐρρίκου Τράϊβερ, ὡς πραγματικοῦ ἐπιίατροῦ.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ἐπιτίμου ταγματάρχου Γ. Πράπα, ὡς πραγματικοῦ ταγματάρχου.

— Τὸν διορισμὸν τοῦ ταγματάρχου Σταύρου Γρίβα ὡς ἀρχηγοῦ τῆς 1 τετραρχίας τῆς φάλαγγος, τοῦ ταγματάρχου Χριστοδούλου Καπετανάκη ὡς ἀρχηγοῦ τῆς 4 τετραρχίας τοῦ αὐτοῦ σώματος καὶ τοῦ ταγματάρχου Ἀντωνίου Κοντοσοπούλου ὡς ἀρχηγοῦ τῆς 3 τετραρχίας.

- Τὸν προβιβασμὸν
- Τοῦ λοχαγοῦ Δ. Πετροκουλάκη, ὡς ταγματάρχου τῆς φάλαγγος.
  - Τοῦ ταγματάρχου Α. Ἀρολάκη, ὡς ταγματάρχου τῆς φάλαγγος.
  - Τριῶν λοχαγῶν 2 τάξεως, ὡς λοχαγῶν πρώτης.
  - 12 ἐπιτίμων λοχαγῶν, ὡς πραγματικῶν.
  - 2 ὀδηγῶν τῆς ὄροφυλακῆς, ὡς ἀνθυπολοχαγῶν.
  - 4 εὐελπίδων, ὡς ἀνθυπασπιστῶν.

Διὰ Βασ. διατάγματος ἔλαβε τὴν ἐκ τῆς ὑπηρεσίας παραίτησιν τοῦ ὁ μέχρι τοῦδε ἐπιστάτης τοῦ λοιμοκαθρατηρίου τῆς Ἀμαλιοπόλεως Κ. Ἀνάργυρος Τραμουντάνας καὶ διωρίσθη εἰς τὴν θέσιν αὐτοῦ ὁ ὑγειονόμος τῆς αὐτῆς πόλεως Κ. Σπυρίδων Ἀρβανιτάκης, εἰς δὲ τὴν θέσιν τοῦ ὑγειονόμου τῆς Ἀμαλιοπόλεως διωρίσθη ὁ Κ. Δημήτριος Πόμερ.

### ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ. Ο ΦΙΛΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ.

Εἰς τὸν 48 ἀριθμὸν τῆς ἐφημερίδος ταύτης ἀναγινώσκωμεν ἄρθρον σκοπὸν ἔχον ν' ἀποδείξῃ ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν δίδει καμμίαν προσοχὴν εἰς τὰς ἀναφορὰς τῶν ἐπαρχιακῶν συμβουλίων· ὁ Φίλος τοῦ Λαοῦ διατείνεται νὰ παραστήσῃ ἐπὶ τοῦ

### INTERIEUR.

ATHENES, le 18 Novembre 1840

Par ordonnance royale en date du 30 septembre; le gouvernement autorise l'établissement à Syra d'une société anonyme d'assurance sous le nom de *Société d'Fole*.

Par ordonnance royale en date du 5/17 octobre Mr. M. *Vandalès* a été nommé Vice-Consul du gouvernement hellénique en remplacement de Mr. *Phocianos* décédé.

Par ordonnance royale en date du 9/21 octobre ont été reconnus comme Vice Consuls de Sardaigne  
MM<sup>rs</sup> A. Vacondio à Syra.  
L. Eynaud au Pirée.  
N. Brés à Milo.  
A. Nardini à Navarin.

Par ordonnance royale en date du 25 septbre (7 octobre) est permis au capitaine de 2me. classe de la marine royale *Anargyros Lembésis* de porter la décoration des officiers de l'ordre de St. Stanislas, à lui envoyée par S. M. l'Empereur de toutes les Russies.

Par ordonnance royale en date du 12/22 octobre Mr. *John Major* a été reconnu Vice-Consul Britannique résidant à Nauplie.

Par ordonnance royale en date du 13/25 octobre ont été reconnus membres ottomans de la commission Mixte: M<sup>r</sup>.M<sup>r</sup>. Constantin Musurus et Osman-Effendi-Satunzadé, en remplacement de Koutsi-Effendi et Saïd-Effendi rappelés par leur gouvernement.

Par ordonnance royale, l'intendant du Lazaret d'Amaliopolis sieur *Anargyros Tramontanas* a reçu sa démission et a été remplacé par le sieur *Sp. Arvanitis* jusqu'ici directeur de la santé dans la même ville. Le sieur Arvanitis a été remplacé par le Sr. *Démétrius Pomer*.

L'ordre de l'armée pour l'année 1840-1841 a été publié le 16 octobre dernier par le journal du gouvernement. On y remarque: La nomination au grade de grand commandeur de l'Ordre Royal du Sauveur, du Général Lieutenant Schmaltz Ministre de la Guerre.

- La nomination au grade de Commandeur du même ordre, du major au corps royal de la gendarmerie, D. Déligeorgi.
- La nomination au grade de chevalier du même ordre du major *Gioroukos*, du major *Poulikakos*, du major *Stavridès*, du capitaine *G. Kapétanakis Mavromichalis*, et du sous-lieutenant *C. Disendéris*.
- La nomination du lieutenant colonel *D. Kalergi* commandant la 2me. division du corps de cavalerie, au grade d'Inspecteur de la cavalerie.
- La nomination du major *Hane*, jusqu'ici major de la place d'Athènes, au commandement de la place de Modon.
- La nomination du major de la phalange *G. Vaïas*, au commandement du 7me. bataillon des gardes-frontières.
- La nomination du major honoraire *A. Tzanis* au grade de major et aux fonctions du major de place à Athènes.
- La nomination du médecin supérieur honoraire *D. Henri Traïber* au grade de médecin supérieur.
- La nomination du major honoraire *G. Prapas* au grade de major.
- La nomination du major *Stavros Grivas* au commandement de la 1<sup>ère</sup> tétrarchie de la Phalange, du major *Christodoulos Kapétanaki* au commandement de la 4me. tétrarchie du même corps, et du major *Antonios Kontosopoulos* au commandement de la 3me. tétrarchie.



προκειμένου την Κυβέρνησιν εξακολουθῶσαν ἐπιμόνως τὰ προλαβόντα συστήματα...

Η ΑΘΗΝΑ.

Ο 764 αὐτῆς ἀριθμοῦ ἐπιφέρει τὸ ἔργον τῆς ἐπιτροπῆς ἧτις ἐσχάτως ἐπεφορτίσθη...

Ο ΑΙΩΝ.

Ἡ ἐφημερίς αὐτῆ λαμβάνει ἀπὸ τῆς φυγῆς τοῦ Βελέντσα νέαν ἀφορμὴν τοῦ νὰ ἐπαναλάβῃ...

ΔΙΑΦΟΡΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

Αἱ ἀπὸ τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ Κράτους ἐλθοῦσαι εἰδήσεις εἶναι ἀσήμαντοι ἀπανταχοῦ...

Καμμία ἀχρι τῆς ὥρας εἰδήσις δὲν διεισάφησε τὸν σκοπὸν διὰ τὸν ὁποῖον ὁ ταγματάρχης Βελέντσα ἀνεχώρησεν ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα...

Τὰς 28 π. μ. ὑπῆρξεν τις τοῦ Γρηγορίου Κυριακοπούλου εἰς Κόρινθον...

Ἐσυλλήφθησαν, ἐκτὸς ἐνὸς μόνοῦ, οἱ λοιποὶ συνένοχοι τῆς συμβάσεως εἰς τὸν ταχυδρομικὸν Ἀργεῖος ληξείας...

Ἐνεφανίσθησαν εἰς τὰ ὄρια τῆς διοικήσεως Λακωνίας ὁ δραπετῆς κατὰδικος Γ. Κοτζούλης...

Οἱ λησταὶ Τρουπιώτης καὶ Μικροπαπῶδ-εὐμένος ἐνεφανίσθησαν κατὰ τὴν 23 π. μ. μεταξὺ τοῦ δήμου Φαλλώης καὶ Κλαδέας...

Εἰς Ασπίτζοβα τῆς Λακωνίας εὐρέθη φονευμένος Κωνσταντῖνος τις Ἠλιάδης...

Ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς τοῦ Κ. Ὀλυμπίου.

Ἐξ Ἐρλάγγης, τὴν 18 Σεπτεμβρίου 1840.

Μετὰ τὴν ἐξ Ἀθηνῶν ἀναχώρησίν μου ἐφθασα τὴν 20 τοῦ παρόντος εἰς Ἑρλάγγην...

Ἀνδρῶν, φίλε, νὰ σὰς ἐξιστορήσω ὁποῖαν γὰρ ἐπηρεάσθησεν εἰς τοὺς ἐνταῦθα παιδαγωγίαν...

Und aus der Stadt, die neu erstanden Minerväs ewiges Athen.

Αἱ ἡμέραι τῆς ἐνταῦθα διατριβῆς μου θέλουσι εἶναι δι' ἐμὲ, φίλτατε, αἱ λαμπρότεροι τοῦ βίου μου ἡμέραι...

Du capitaine A. Arolamis au grade de major de la Phalange. Du capitaine D. Pétrokoulakis au grade de major de la Phalange. Les promotions: de 3 capitaines de 2me. classe au grade de capitaine de 1ere classe. De 12 lieutenans honoraires au grade de lieutenant. De 2 guides des garde-frontières au grade de sous-lieutenant. De 4 élèves de l'école militaire des Evelpides, au grade d'adjudans.

REVUE DES JOURNAUX.

L'AMI DU PEUPLE.

On lit dans le n° 84 de ce journal un article qui a pour objet de faire penser que le gouvernement n'accorde aucune attention aux rapports qui lui ont été adressés par les conseils provinciaux...

LA MINERVE.

Le n° 764 de cette feuille critique le travail de la commission qui fut dernièrement chargée de la réorganisation sur un nouveau plan de l'école militaire des Evelpides...

LE SIECLE.

Ce journal trouve dans la fuite de Velentza l'occasion de recommencer ses clamours contre ses adversaires, et s'écrie que si Velentza n'était pas un de ceux qui se déclarèrent les premiers en hostilité contre le gouvernement de Capodistria...

FAITS DIVERS.

Les nouvelles de l'intérieur sont de peu d'importance et ne mentionnent que la continuation d'un calme parfait sur tous les points du royaume.

Aucun renseignement n'est venu porter la lumière sur les intentions qui ont porté le major Velentza à quitter la Grèce. On ne sait même pas, jusqu'à ce jour, vers quelles contrées des états ottomans il s'est dirigé...

On vient d'arrêter les complices du vol du courrier d'Argos commis vers la fin du mois de Juillet dernier.

On a signalé à l'autorité l'apparition sur les frontières de la Laconie du fugitif Kotzoulis, et des mesures actives ont été prises pour son arrestation.

Extrait d'une lettre du Docteur Olympios.

Erlang le 28 septembre 1840.

Après mon départ d'Athènes j'arrivai le 20 de ce mois à Erlang, c'était un dimanche. Jusqu'alors avaient eu lieu deux séances, l'une générale, l'autre de section, le 22 eut lieu la séance générale où je parlai des établissements scientifiques en Grèce...

Je ne puis vous exprimer l'impression que causa ici parmi les savans, l'arrivée de Mr. Landerer et la mienne, et ne puis vous dire avec combien d'empressement nous fumes accueillis par eux et les habitans.

Les jours que je viens de passer ici seront les plus beaux de ma vie. Je n'oublierai jamais le fraternel accueil que je reçus de MM. les professeurs de médecine de chirurgie qui ne nous quitta ni nuit ni jour...

Cet homme estimable m'a obligé encore en me proposant d'opérer avec son instrument, l'amputation du tendon d'Achille d'un cagneux, opération que j'ai faite, et qui m'a prouvé les avantages de cet instrument et le bienfait dont est dotée la science et l'humanité.



ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

ΓΑΛΛΙΑ.

Αι τελευταίαι Γαλλικαί εφημερίδες αναγγέλλουσι την μεταβολήν του υπουργείου συγκροτηθέντος ήδη ως εξής. Πρόεδρος του υπουργείου και επί των στρατιωτικών γραμματέων ο στρατάρχης Σουλτ, δούξ της Δαλματίας. Επί των εξωτερικών, ο Κ. Γκιζώτος. Επί των εσωτερικών, ο Κ. Δυχατέλης. Επί της δικαιοσύνης, ο Κ. Μαρτίος. Επί των οικονομικών, ο Κ. Ύμάνος. Επί των εκκλησιαστικών και της δημοσίου εκπαίδευσως, ο Κ. Βιλλεμαίος.

Επί των δημοσίων έργων, ο Κ. Τέστης. Επί των ναυτικών, ο ναύαρχος Δυπερράϊος. Επί του εμπορίου, ο Κ. Κυνίνος Γρυδαίνος. Το υπουργείον τούτο περιλαμβάνον εν εαυτώ τους αντιπροσώπους των πλείστον κομμάτων της βουλής θέλει ελπίζεσθαι, επιτύχει σημαντικήν πλειονοψηφίαν και θέλει θέσει έκποδων τα κωλύματα τα όποια μέχρι τουδε παρεβάλλονται εις την πρόοδον της Γαλλικής πολιτικής ως προς τα ανατολικά πράγματα. — Ήδη παρατηρείται ότι ο Παρισινός τύπος φαίνεται εύνους προς τόν νέον υπουργείον, έκτός δε τούτου και η Άγγλία δεικνύει συμβιβαστικώτερον η πρότερον πνεύμα.

Ο Κ. Θιέρσιος έδωκε την διαβεβήωσιν ότι διά τόν σπουδαίον των περιστάσεων, θέλει συντρέξει τόν νέον υπουργείον και θέλει μεταχειρισθί την δύναμιν διό να εύκολύνη τόν έργον του.

Τόν ερχόμενον ταχυδρομείον θέλει μάζ φέρει ειδήσεις περί της ενάρξεως των βουλών και τόν λόγον του βασιλέως όστις θέλει δώσει νέον φώς εις την γραμμήν την όποίαν η Γαλλική Κυβέρνησις έπεράσισε να τηρήση και θέλει διασκεδάσει βεβαίως όλας τάς ανηυχίας όσαι εσχάτως έγινυνηθήσαν.

ΙΣΠΑΝΙΑ.

Γράφον από Μαδρίτου υπό ημερομηνίαν 19 Οκτωβρίου. Η βασίλισσα Μαρία Χριστίνα θέλει ταξειδεύσει υπό τόνονα της κομήσσης Βίσα Άλέγρας αναγγέλλουσι ότι η Ισαβέλλα μετά της προσωρινής αντιβασιλείας θέλει αναχωρήσει εις Ουαλεγκίας την 20η πολλά ήδη λέγονται περί των σκοπών της νέας Κυβερνήσεως βεβαιούσιν ότι ο δούξ της Νίκης όστις πάντοτε παρίστην έαυτόν έτοιμον και πρόθυμον ν' άποσυρθί από τά πράγματα, άπεράσισε να παραιτήση όλους τούς τίτλους του, περιοριζόμενος εις μόνον τόν του ειρεινοποιού της Ισπανίας. Προσθέτουσιν δε ότι όλοι αι ανώτεροι τάξεις θέλουσι φιλοτιμηθί ν' ακολουθήσωσι τόν παράδειγμα τούτο διά να επανέλθωσιν εις τάς αρχάς της ισότητος. Τα κοινωνικά αξιώματα και οι άριστοκρατικοί τίτλοι θέλουσι καταργηθί και διά να ελαττωθώσιν τά βάρη του ταμείου, θέλουσι παραχωρηθί εις τόν στρατόν πολλά άδειαι και θέλει ούτος οργανισθί επί τού οικονομικώτερον.

Άλλά ταύτα λέγονται μόνον τόν πιθανώτερον πάντων είναι ότι οι κόρται θέλουσι συγκαλεσθί διά την 19 Μαρτίου. — Έπιστολή εις Ουαλεγκίας, την 16 γεγραμμένη διδοι τάς εξής λεπτομερείας περί της αναχωρήσεως της αντιβασιλείας και της επανόδου της νέας βασιλείας εις Μαδρίτου.

Ο δήμαρχος όστις είχε υποκινήσει τόν τελευταίον κίνημα της Ουαλεγκίας, έδωκε σήμερα εις την κόμησαν Κ. Βίσα Άλέγραν (την Χριστίαν) διαβατήριον περιηγήσεως εις την Γαλλίαν, Ιταλίαν και Άγγλίαν, χάριν της πασχούσης υγείας της. αύριον περί την 6 1/2 της πρωίας η βασίλισσα αναχωρεί διά τόν Γράον όπου θέλει επιβί εις τόν ατμοκίνητον ό Έρμής. την Α. Μ. θέλει αναυδύει ο Πρόεδρος της αντιβασιλείας. τήν δε προσεχί τρίτην οι υπουργοί θέλουσι αναχωρήσει διά Μαδρίτου μετά της νέας βασιλείας και της σεπτής αυτής αδελφής.

Αναγινώσκουμεν εις τόν Μεσημβρινόν ταχυδρόμον, εφημερίδα του Μοντελλιέρου, την 22 Οκτωβρίου. Η αντιβασιλίσα της Ισπανίας, ερχομένη από Περπιγιάνην και πηγαίνουσα εις Μασσαλίαν έκειθεν δε εις Νεάπολιν, έφθασε σήμερα εις Μοντελλιέρον όπου διέμεινον ώρας τέσσαρας καταλύσασα εις τόν της Μεσημβρίας λεγόμενον ξενοδοχείον εύρέθη ούτω μικρόν απέχουσα του Καθρέρα όστις πλησίον εκεί κατοικεί και την είδε βέβαια διερχομένην άπέναντι των παραθύρων παρή τά όποια εύχαριστείται συνήθει να στεκείται. Παράδοξος συγκυρία! όταν είδαμεν αφιγείσασιν εις την πόλιν μας σχεδόν ως φυγάδα τήν γυναίκα αυτήν την όποίαν ός ηγεμόνα πρό 11 έτών είχαμεν ιδεί διελθούσαν διά των ταυρών μας, δέν ήδυνήθημεν να μή την λυπηθώμεν.

Η βασίλισσα έφθασεν εις την πόλιν μας περί τάς δύο ώρας και ανεχώρησε περί τάς 5 διά Νίμην, όπου διηγουκτέρευσε πληθος λαού την επερίμενε καθ' όδον και την εύχαρήθη με κατάνυξιν και σέβας. έφαινετο δε και η βασίλισσα συγκεκινημένη και έχαιρέτα πάντα με πολλήν χάριν. ένώ διεβαινον έμπροσθεν της κατοικίας του Καθρέρα έσκυψε διά να τόν ιδί εύρισκόμενον τότε πλησίον του παραθύρου και μειδιάσαντα όταν αντέβλεψε προς αυτήν. Μολονότι η αντιβασιλίσα ήθελε να διέλθη ως ιδιωτίς, αι άρχαι όμως έσπευσαν να παρουσιασθώσιν εις αυτήν. φρουρά έτέθη εις τόν κατάλυμά της, τά τύμπανα έκρουσαν όταν έφθασεν και έν γενεί απεδόθησαν εις αυτήν όλοι αι ανήκουσαι εις τόν αξιωμα της τιμής. απόστασμα ίππικού την συνώδεσε κατά την αναχώρησίν της.

ΟΛΛΑΝΔΙΑ.

Ίδού η περί της παραίτησεως του βασιλέως Γουλιέλμου προκήρυξις του. Ημεις Γουλιέλμος, έλεν θεού, βασιλεύς των Κάτω Χωρών, πρίγκιψ του Άρυσίου, μέγας δούξ του Λυξεμβούργου, κλπ. κλπ. κλπ. Σήμερα τετάρτη, τη 7 Οκτωβρίου 1840, μεσημβρία, εις τά ανατόρια του Λόο καλέσαντες πλησίον μας τά άγαπητά ήμών τέκνα και έγγονα, τούς ηγεμόνας του όικου μας, τά μέλη του συμβουλίου της επικρατείας και τόν μουσικόν διά τά πράγματα του Λυξεμβούργου σύμβουλον, διά να φέρωμεν εις γνώσιν των την οδσιοδεστάτην και τελευταίαν ποσίν δι' ης άπεφασίσασμεν να δώσωμεν τέλος εις την μακράν ήμών βασιλείαν και τούς διακοινώσωμεν ήμεις αυτοί την κατωτέρω διακοίνωσιν.

Πιστοποιώμεν και κηρύττομεν διά της παρουσίας. Ότι μετά μακράν και σύντονον σκέψιν, οικεία βουλή και θελήσει παραιτούμεθα από τούδε άμετακλήτως την βασιλικήν μας αξίαν και εξουσίαν εις τάς Κάτω Χώρας και την αρχιδουκικήν αξίαν και εξουσίαν μας επί του Λυξεμβούργου και Λιμβούργου και παραχωρούμεν όλα τά δίκαια της εξουσίας ταύτης η αξίας εις τόν φίλιτον ήμών υίόν και νόμιμον κληρονόμον εις τόν θρόνον Γουλιέλμον Φρεδερίκον, Γεώργιον, Λοδούικον, πρίγκιπα του Άρυσίου διά να τά κατέχη αυτός τε και οι κληρονόμοι του, συμφώνως με τάς διατάξεις του θεμελιώδους νόμου του βασιλείου των Κάτω Χωρών και τόν κληρονομικόν νόμον του Λυξεμβούργου. Τελειώνοντες δε την βασιλείαν μας διά της εντελώς ελευθέρας ταύτης παραίτησεως και επισήμου και άμετακλήτως διαβιβάσεως των δικαίων μας, ούδε επιφυλακτόμενοι άλλο τι ειμή τόν τίλον τόν από της βασιλικής αξίας αναπόσπαστον, επιθυμούμεν και διατάσσομεν ώστε η παρούσα ήμών πράξις και διακήρυξις την όποίαν περιεβάλλομεν με την υπογραφήν μας και την μεγάλην του Κράτους σφραγίδα, από υπογραφήν παρ' όλων των ηγεμόνων και αξιωματικών των ήδη περί ήμών εφρισκομένων να κατατεθί και διατηρηθί εις τά αρχεία του βασιλείου και του μεγάλου δουκάτου, έχουσα επισυνυμμένον και αντίγραφον επισήμον της προκηρυξείας την όποίαν εφροντίσαμεν να δημοσιεύσωμεν άμέσως διά να διακοινώσωμεν προ-

NOUVELLES EXTERIEURES.

Le dernier courrier de France a apporté la nouvelle du changement du ministere qui a été recomposé ainsi qu'il suit: Président du conseil et ministre de la guerre: le Maréchal Soult Duc de Dalmatie.

- Affaires étrangères — M. Guizot.
Intérieur — M. Duchâtel.
Justice — M. Martin du Nord.
Finances — M. Humann.
Cultes — M. Villemain.
Travaux publics — M. Teste.
Marine — l'Amiral Duperré.
Commerce — M. Cunin-Gridaine.

Cette combinaison, dans laquelle sont entrés les divers éléments qui composent la chambre actuelle, semble devoir y rallier une importante majorité, et mettre fin aux embarras qui ont jusqu'ici entravé la marche de la politique française relativement aux affaires d'orient. — On remarque déjà dans l'opinion de la presse parisienne une tendance favorable au nouveau cabinet, et, de la part du cabinet anglais, des dispositions bien moins exclusives que par le passé, se sont aussi manifestées assez explicitement.

M. Thiers a donné l'assurance que, vu la gravité des circonstances actuelles, son concours était assuré au ministere et qu'il userait de son influence pour lui faciliter l'oeuvre qu'il est appelé à remplir.

— Par le prochain courrier nous apprendrons l'ouverture des chambres et recevrons le discours de la couronne. — Les paroles du Roi de France porteront sans doute un nouveau jour sur la position que se conçoit le gouvernement Français, et feront, on le croit généralement, disparaître les inquietudes que l'aspect de l'Europe a fait naître dans ces derniers tems.

ESPAGNE.

On mande de Madrid, 19 octobre: Le titre sous lequel la reine Marie-Christine doit voyager est celui de comtesse de Vista Alegre: ce nom est tiré d'un domaine admirable que la reine possédait à Carabanchel. On annonce le départ d'Isabelle et de la régence provisoire de Venlence pour le 20; déjà mille bruits circulent sur les intentions du nouveau gouvernement. On assure que le duc de la Victoire, toujours si empressé de déclarer qu'il aspire à pouvoir passer ses jours dans la retraite, est décidé à renoncer à tous ses titres. Il se bornera à celui de pacificateur de l'Espagne. Il y aurait, ajoute-t-on, émulation parmi les classes supérieures pour revenir au principe de l'égalité. Les dignités sociales et les titres aristocratiques seraient abolis. Afin de diminuer les charges de l'état, on accorderait de nombreux congés de six mois et l'on donnerait à l'armée une organisation plus économique.

Ce ne sont que des on dit. Parmi les bruits mieux accrédités, on peut citer celui de la convocation des nouvelles cortès pour le 19 mars.

Une lettre de Valence du 16, publiée par le Correspondant, donne les détails suivans sur le départ de la reine régente et le retour de la jeune reine à Madrid: L'alcade, qui, dans la journée du 1er, s'est mis à la tête du mouvement de Valence, a remis ce soir à M<sup>me</sup> la comtesse de Vista Alegre (Christine), un passeport pour voyager en France, en Italie et en Angleterre, à l'effet de rétablir sa santé. Demain, à 6 heures 1/2 du matin, la reine se mettra en marche pour le Grao ou elle s'embarquera sur le bateau à vapeur le Mercure. S. M. sera accompagnée du président de la régence. Mardi prochain, les ministres partiront pour Madrid avec la jeune reine et son auguste sœur.

On lit dans le Courrier du Midi, journal de Montpellier, du 22 octobre: La reine régente d'Espagne, venant de Perpignan et se dirigeant vers Marseille et Naples, est arrivée aujourd'hui à Montpellier où elle s'est arrêtée quelques heures, descendue à l'hôtel du Midi, elle se trouvait ainsi à quelques pas de distance de l'hôtel occupé par Cabrera, qui a pu la voir passer sur le boulevard, du haut du balcon de l'appartement où il aime à se tenir d'ordinaire. Etrange rapprochement! A l'arrivée presque en fugitive d'une princesse que nous avions vue il y a onze ans à peine traverser notre ville en souveraine, nous n'avons pu nous défendre d'un triste retour sur les étranges vicissitudes des positions même les plus élevées.

La reine, arrivée ici peu après deux heures, en est repartie à cinq pour aller coucher à Nîmes; une grande affluence l'attendait au passage et l'a accueillie avec des témoignages d'attendrissement et de respect. La reine paraissait être elle-même fort émue, et saluait gracieusement à la ronde. En passant devant l'hôtel de Londres, elle s'est mise à la portière de sa voiture pour regarder Cabrera qui se trouvait à sa fenêtre, et qui a souri en la voyant. Bien que la reine eût manifesté le désir de garder l'incognito, les autorités se sont rendues auprès d'elle; un piquet de troupe a été placé à l'hôtel; les tambours ont battu aux champs à son arrivée, et tous les honneurs dus à son rang lui ont été rendus. Un piquet de cavalerie l'a escortée à son départ.

Le Correo national, que l'alcade constitutionnel de Madrid avait traduit devant le jury, a été acquitté par 4 voix contre 5. L'article incriminé roulait sur la question de régence. Un autre article du même journal, relatif aux pétitions des délégués des juntes, a provoqué une citation semblable, également suivie d'acquiescement à une majorité de 7 voix contre 2. (L'Estafette)

HOLLANDE.

On écrit de la Haye, le 24 octobre: Conformément à ce qui est prescrit par l'acte d'abdication et de transmission de la couronne fait au Loo, le 7 de ce mois, l'original de cet acte, accompagné d'une copie authentique de la proclamation, a été déposé ces jours ci aux archives du royaume, et des expéditions authentiques de ces pièces ont été remises, pour être conservées et déposées, aux deux chambres des états généraux, au conseil d'état, à la haute-cour des Pays-Bas et aux états des provinces.

Cet acte, que nous traduisons du Staats-Courant, est de la teneur suivante: Nous Guillaume, par la grâce de Dieu, roi des Pays-Bas, prince d'Orange-Nassau, grand-duc de Luxembourg, etc. etc. Aujourd'hui mercredi, le 7 octobre 1840, à midi, au palais royal de Loo, ayant appelé et mandé près de nous nos bien-aimés enfans et petits-enfans, les princes de notre maison, ainsi que les chefs des départemens d'administration générale, les membres du conseil d'état et le conseiller intime des affaires du Luxembourg, afin de leur donner connaissance du plus important et dernier acte par lequel nous avons résolu de terminer notre long règne, et pour entendre de notre propre bouche la déclaration ci-dessous.

Nous certifions et déclarons par les présentes: Que, après une longue et mûre réflexion tout à fait libre, et de notre propre mouvement, sans le conseil de personne et sans y avoir été invité per qui que ce soit, dès cet instant, nous abdiquons irrévocablement, comme nous le faisons par le présent acte et la présente déclaration, notre pouvoir et notre dignité royale dans les Pays-Bas, et notre pouvoir et notre dignité grand-ducale et ducale sur le Luxembourg et le Limbourg, en faisant cession de tous les droits y attachés, les transférant à notre fils bien-aimé et successeur légitime au trône Guillaume-Frédéric-Georges-Louis, prince d'Orange, pour être possédés par lui et ses successeurs légitimes, conformément aux prescriptions de la loi fondamentale du royaume des Pays-Bas et de celles arrêtées pour l'hérédité dans le grand duché de Luxembourg. Terminant notre règne par cette abdication et cette transmission solennelles et irrévocables, faites de notre pleine volonté, et nous réservant en personne que le titre inhérent à la dignité royale, nous désirons et nous ordonnons enfin que notre présent acte et notre présente déclaration, que nous avons sanctionnés de notre



σηκόντως εις πάντας την παραίτησιν μας ταύτην και την των δικαίων ημών διαβίβασιν.

Υπογ. Γουλιέλμος.

Επονται αι υπογραφαί των ήγεμόνων και των εν τέλει.

ΤΟΥΡΚΙΑ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ, 4 Νοεμβρίου.

Τα Αιγυπτιακά στρατεύματα ανεχώρησαν από την Ταρσίαν και την Λαοδικεαν, άμα εμφανισθέντος εις τα παράλια εκείνα ενός Αγγλικού δικρότου.

Διαταγή στέλλεται κατ' αυτάς εις Μελίτην δια να μεταχθῆ ὁ Ἐμὴρ Βεκήρης εις Κωνσταντινούπολιν.

Ο μοίραρχος Νατιέρος παρέδωσε καθ' ἑσπεραν διαταγάς, την γενικὴν ἀρχηγίαν του στρατοῦ εις τὸν συνταγματάρχην Κ. Κάρολον Σμιθ ὅστις θέλει τὸ λοιπὸν διευθύνει ὅλα τὰ κατὰ ξηρὰν κινήματα.

Και ἄλλοι ἐξ Ἰκονίου τὴν δευτέραν φθάσαντες πεζοδρομοί, ἐπεβεβαίωσαν τὴν εὐδοκίαν ἐν τῇ Αἰγυπτίᾳ στρατεύματα παρήτησαν τὴν Ταρσίαν.

Ἀλεξάνδρεια, 27 Ὀκτωβρίου.

Ο ἀποκλεισμός προσδιορίσθη θετικῶς εις τὰς 20 Νοεμβρίου μέχρι τῆς εποχῆς ἐκείνης τὰ εὐδότερα πλοία θέλουσι ἐκασφαλίσθωσι ἐλευθέρως τὴν ἐξόδον καὶ ἐξόδον τῶν εἰς τε τὴν Συρίαν καὶ τὴν Αἴγυπτον.

Ο Φοῦλτων ἀναχώρησε κατ' αυτάς εις Τουλῶνα φέρων ἰκανὸν ἀριθμὸν ἐπιβατῶν οἵτινες ἠναγκάσθησαν ὡς ἐκ τῶν πολιτικῶν περιστάσεων νὰ παραιτήσωσι τὴν Ἀλεξάνδρειαν.

Εξασκολεῖται ἡ ὄχρωσις τῆς πόλεως ταύτης: πρὸ πάντων ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ νὰ προφυλάξῃ τὸν στόλον καθ' ἑνὴν περίπτωσιν ἤθελε προσδελθῆ ὁ ναύσταυθος.

Πολλὰ συντάγματα ἐλθόντα ἐκ Μέλκας ἐτοποθετήθησαν εἰς τὰ φρούρια ὅπου ἀκαταπαύτως γυμνάζονται εἰς τὸ πυροβολικόν: οἱ ναῦται τοὺς ὅποιους τὰ στρατεύματα ταῦτα ἀντικατέστησαν ἐπέβησαν εἰς τὰ πλοία τῶν.

Ο Κ. Βαλέσκης εἶναι πάντοτε εἰς Ἀλεξάνδρειαν λαμβάνων συνεχῶς συνεχευθεῖς μετὰ τοῦ Μεχμέτ Ἀλῆ τοῦ ὁποίου ἠξίωθη τῆς φιλίας.

Διὰ βασιλικῆς διατάγματος τῆς 26 Ὀκτωβρίου 1840, ὁ ἀντιναύαρχος Λαλάνδος ἐδιορίσθη ἀρχηγὸς μιᾶς ναυτικῆς μοίρας εἰς Τουλῶνα.

Ἄν καὶ ἄχρι τοῦδε δὲν ἐπιστεύσαμεν ὅσα διεδόθησαν περὶ τῶν ὑποτιθεμένων κινήσεων τοῦ Ρωσικοῦ στόλου τῆς Βαλτικῆς, τὴν ἐξῆς ἕως εὐδοκίαν μᾶς τὴν ἔδωκεν ἄνθρωπος τὸσον ἀξιόπιστος καὶ ἔχων τὸσούτην γένοι μετὰ τὸ Ρωσικὸν ἐμπόριον, ὥστε δὲν δισταζόμεν νὰ τὴν δημοσιεύσωμεν.

(Morning - Chronicle.)

Ο πρέσβυς τῆς Πρωσίας Κ. Βαρώνος Ἄρνην ἔφρασε γῶδες ἐκ Βερολίνου εἰς Παρίσι: εἰμπορούμεν δὲ νὰ βεβαιώσωμεν ἀπὸ ἀσφαλούς πηγῆς ὅτι πᾶσα ἐλπίς τοῦ νὰ χωρισθῆ ἡ Πρωσία ἀπὸ τὴν τετραπλῆν συμμαχίαν ἀπολώσθη καὶ ὅτι ὁ Βαρώνος

signature et fait revêtir du grand sceau du royaume, après que ce document aura été signé par tous les princes et hauts fonctionnaires rassembles aujourd'hui autour de nous, sera déposé et conservé aux archives du royaume et du grand-duché, avec une expédition authentique et annexée, de la proclamation que nous avons pris soin de faire publier immédiatement, afin de faire connaître dûment à tout le monde notre abdication et la transmission qui en est le résultat; nous ordonnons aussi que des expéditions authentiques de ces pièces soient remises, pour y être conservées et déposées, aux deux chambres des états-généraux, au conseil d'état, à la haute cour des Pays-Bas et aux états des provinces.

Signé: GUILLAUME, prince d'Orange; GUILLAUME, prince héréditaire d'Orange; FRÉDÉRIC, prince des Pays-Bas; ALEXANDRE, prince des Pays-Bas.

Suivent les signatures des chefs des départemens d'administration générale, des membres du conseil d'état et du conseiller intime pour les affaires du Luxembourg, et le procès-verbal d'abdication.

TURQUIE

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ 27 Οκτωβρίου.

Tortosa et Latakie ont été évacuées par les égyptiens sur la simple apparition d'un vaisseau de ligne anglais. La ville de Der-el kamar, une des positions les plus fortes du Liban et qui ne s'était pas encore ralliée aux insurgés, a fait aussi sa soumission.

Des ordres vont être expédiés d'ici à Malte pour faire venir à Constantinople l'Emir Béchir.

Le commodore Napier, conformément aux ordres qui lui ont été transmis, a remis le commandement général des troupes, au colonel Sir-Charles Smith qui aura désormais la direction supérieure des opérations de terre.

De nouveaux tartares arrivés lardi de Khonia ont confirmé la nouvelle de l'évacuation de Tarsous, Adana, et des défilés du Taurus par les troupes égyptiennes.

Ἄρνην φέροι περὶ τούτου τὴν ἡμέραν διακήρυξις ὅτι αἱ τέσσαρες δυνάμεις θέλουσι ἐκπληρῶσαι ἀκριβῶς τὴν συνθήκην τῆς 15 Ἰουλίου.

Βεβαίωσιν ὅτι κατὰ πᾶσαν στιγμὴν φθάνουσιν εἰς Κεραμερικὸν ἐκθέσεις τοῦ Κ. Δελεσέρτου, (τοῦ ἐπὶ τῆς ἀστυνομίας τῶν Παρισίων) περὶ τῆς καταστάσεως τῆς κοινῆς γνώμης προξενούσαι πλὴν φόβον εἰς τὰ ἀνάκτορα καὶ αὐξάνουσαι τὴν δύσκολον θέσιν τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρ. πρωτ. 29026.

Η ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Πρὸς τοὺς Οἰκονομικοὺς καὶ τοὺς Ταμίους τοῦ Κράτους.

Ἀπολωσθέντος τοῦ πρωτοτύπου ὑπ' ἀριθ. 493 πιστοποιητικῶν γραμματίου τοῦ ὑπολογιστοῦ τῆς παλαιᾶς φάλαγγος Γ. Δημητριάδου, ἐξεδόθη ἀντίγραφον αὐτοῦ ὑπὸ τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν καὶ πρωτοκόλλου ἀριθ. 29,026, τὸ ὁποῖον θέλει ἰσχύει ἀπαράλλακτως ὡς τὸ πρωτότυπον κηρυττόμενον ἄκυρον.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 31 Ὀκτωβρίου 1840.

Ὁ Διευθυντὴς Γ. Κ. ΤΣΑΜΕΝΟΣ

Ὁ Σχ. Ὑ. α. ε.

Ἄρ. πρωτ. 1255.

Ἀριθ. βιβλ. καταχωρ. 562.

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ Β. ΝΟΜΙΣΜΑΤΟΚΟΠΕΙΟΥ Κ.Τ.Α.

Δηλοκοιτῆ.

Ὅτι ἐκτίθεται εἰς μετοχὴν ἡ προμήθεια 2,500 δεσμίδων χαρτοῦ φέροντος τὸ ὕδαινον σημεῖον πρὸς χρῆσιν τοῦ Β. Στραγγιστηρίου. Ἡ δημοπρασία θέλει ἀρχίσαι τὴν 2 Ἰανουαρίου 1841.

Ὅτι ἐπιθυμῶν ν' ἀναδεχθῆ τὴν προκειμένην προμήθειαν δύναται νὰ λάβῃ πληροφορίας, τὸσον περὶ τῆς ποιότητος τοῦ χαρτοῦ, ὅσον καὶ περὶ τῶν συμφωνιῶν, ἀπὸ τὴν Διεύθυνσιν ταύτην.

Ἐν Ἀθήναις, τὴ 30 Ὀκτωβρίου 1840.

Ὁ Διευθυντὴς Χ. ΡΕΪΧΕΜΠΑΧ.

Π. Π. Μπεδυστζος.

Γενικὸς Πίναξ τῶν κατὰ τὸ 1839 εἰσαχθέντων εἰς τὸ Βασίλειον ἐμπορικῶν εἰδῶν καὶ τῶν ἀπ' αὐτῶν διὰ ξένας ἐπικρατείας ἐξαχθέντων καθὼς καὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

Table with 16 columns: Eίδη, Εἰσαγωγή, Ἐξαγωγή, Εἰδῆ, Εἰσαγωγή, Ἐξαγωγή, Εἰδῆ, Εἰσαγωγή, Ἐξαγωγή, Εἰδῆ, Εἰσαγωγή, Ἐξαγωγή, Εἰδῆ, Εἰσαγωγή, Ἐξαγωγή. Rows include categories like Μεταφορὰ, Ὀλίβανον, Ὄσπρια, Ὄπωρικά διάφορα, Ρῆξι, Παστά, Πετρέϊ, Πυρίτις (μπαρούτι), Πίσσα, Πορτοκάλια, Πιατικά, Ποτά, Ρητινοκάτραμον, Σάχχαρι, Σαχχαρικά, Σάπων, Σοσάμι, Σκόρδα, Σύκα, Σαλέπι, Σπογγαρία, Σάρβρα, Σταφίδες, Συκολάτα, Τυρὸς.

Ὀλιάντων τῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς.

Ὁ ὑπεύθυνος συντάκτης ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΜΠΑΛΗΣ.

Le gérant responsable JEAN A. BALI.